

Journals

No. 182

Monday, March 9, 2015

11:00 a.m.

Journaux

N^o 182

Le lundi 9 mars 2015

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Dusseault (Sherbrooke), seconded by Mr. Rousseau (Compton—Stanstead), moved, — That, in the opinion of the House, the government should present, as soon as possible, a mechanism that would allow non-designated airports, that is, airports that are not on the 2004 list of airports designated under the Canadian Air Transport Security Authority Act (CATSA), to provide, at their expense, CATSA-recognized security screening in a manner that would not compromise the health and safety of passengers, and would uphold existing CATSA standards. (*Private Members' Business M-553*)

Debate arose thereon.

Mr. Watson (Essex), seconded by Mr. Opitz (Etobicoke Centre), moved the following amendment, — That the motion be amended by: (a) deleting the word “2004”; and (b) replacing the words “CATSA-recognized” with the word “CATSA”.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rickford (Minister of Natural Resources and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario), seconded by Ms. Rempel (Minister of State (Western Economic Diversification)), — That Bill C-46, An Act to amend the National Energy Board Act and the Canada Oil and Gas Operations Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

The debate continued.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Dusseault (Sherbrooke), appuyé par M. Rousseau (Compton—Stanstead), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter, le plus rapidement possible, un mécanisme permettant aux aéroports non-désignés, c'est-à-dire ne faisant pas partie de la liste de 2004 des aéroports désignés en vertu de la Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien (ACSTA), d'offrir à leur frais des contrôles de sûreté reconnus par l'ACSTA de manière à ne pas compromettre la santé et la sécurité des passagers et à maintenir les normes de l'ACSTA. (*Affaires émanant des députés M-553*)

Il s'élève un débat.

M. Watson (Essex), appuyé par M. Opitz (Etobicoke-Centre), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par : a) suppression des mots « de 2004 »; b) substitution, aux mots « reconnu par l'ACSTA », des mots « de l'ACSTA ».

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rickford (ministre des Ressources naturelles et ministre de l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario), appuyé par M^{me} Rempel (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), — Que le projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et la Loi sur les opérations pétrolières au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

Le débat se poursuit.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-4739, 412-4765, 412-4799, 412-4807, 412-4809, 412-4835, 412-4836, 412-4840 to 412-4846, 412-4852 to 412-4855, 412-4899 and 412-4903 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-412-17-27;

— Nos. 412-4742 to 412-4745, 412-4778, 412-4825, 412-4826, 412-4858 and 412-5008 concerning the mining industry. — Sessional Paper No. 8545-412-28-18;

— Nos. 412-4746, 412-4748, 412-4755, 412-4756, 412-4764, 412-4779, 412-4814, 412-4837, 412-4838, 412-4893, 412-4904, 412-4906, 412-4926, 412-4942, 412-4968, 412-5011 and 412-5012 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-412-1-22;

— No. 412-4750 concerning environmental assessment and review. — Sessional Paper No. 8545-412-9-12;

— No. 412-4752 concerning the protection of wildlife. — Sessional Paper No. 8545-412-126-03;

— Nos. 412-4758 and 412-4944 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-412-4-25;

— Nos. 412-4766, 412-4769, 412-4798, 412-4802, 412-4813, 412-4847 to 412-4849, 412-4865 and 412-4897 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-412-46-24;

— Nos. 412-4768, 412-4864 and 412-4866 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-412-53-09;

— Nos. 412-4803, 412-4891 and 412-4892 concerning prostitution. — Sessional Paper No. 8545-412-47-17;

— No. 412-4831 concerning the Parliament of Canada. — Sessional Paper No. 8545-412-116-02;

— Nos. 412-4834, 412-4873, 412-4934, 412-4965, 412-4967, 412-4974, 412-5000, 412-5009, 412-5014, 412-5063 and 412-5075 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-412-50-18;

— Nos. 412-4856 and 412-4993 concerning foreign aid. — Sessional Paper No. 8545-412-34-15;

— Nos. 412-4859 and 412-4860 concerning Canada's railways. — Sessional Paper No. 8545-412-61-13;

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 412-4739, 412-4765, 412-4799, 412-4807, 412-4809, 412-4835, 412-4836, 412-4840 à 412-4846, 412-4852 à 412-4855, 412-4899 et 412-4903 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-412-17-27;

— n^{os} 412-4742 à 412-4745, 412-4778, 412-4825, 412-4826, 412-4858 et 412-5008 au sujet de l'industrie minière. — Document parlementaire n^o 8545-412-28-18;

— n^{os} 412-4746, 412-4748, 412-4755, 412-4756, 412-4764, 412-4779, 412-4814, 412-4837, 412-4838, 412-4893, 412-4904, 412-4906, 412-4926, 412-4942, 412-4968, 412-5011 et 412-5012 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-412-1-22;

— n^o 412-4750 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales. — Document parlementaire n^o 8545-412-9-12;

— n^o 412-4752 au sujet de la protection de la faune. — Document parlementaire n^o 8545-412-126-03;

— n^{os} 412-4758 et 412-4944 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n^o 8545-412-4-25;

— n^{os} 412-4766, 412-4769, 412-4798, 412-4802, 412-4813, 412-4847 à 412-4849, 412-4865 et 412-4897 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n^o 8545-412-46-24;

— n^{os} 412-4768, 412-4864 et 412-4866 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n^o 8545-412-53-09;

— n^{os} 412-4803, 412-4891 et 412-4892 au sujet de la prostitution. — Document parlementaire n^o 8545-412-47-17;

— n^o 412-4831 au sujet du Parlement du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-412-116-02;

— n^{os} 412-4834, 412-4873, 412-4934, 412-4965, 412-4967, 412-4974, 412-5000, 412-5009, 412-5014, 412-5063 et 412-5075 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n^o 8545-412-50-18;

— n^{os} 412-4856 et 412-4993 au sujet de l'aide internationale. — Document parlementaire n^o 8545-412-34-15;

— n^{os} 412-4859 et 412-4860 au sujet des chemins de fer du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-412-61-13;

— Nos. 412-4862 and 412-4863 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-412-35-22;

— No. 412-4890 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-412-93-06;

— No. 412-4910 concerning the grain industry. — Sessional Paper No. 8545-412-82-22;

— No. 412-4916 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-412-2-28;

— Nos. 412-4919, 412-4922 and 412-4927 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-412-6-14;

— Nos. 412-4959 to 412-4963 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-412-19-14.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton), one concerning the grain industry (No. 412-5078);

— by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), one concerning housing policy (No. 412-5079);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the grain industry (No. 412-5080);

— by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning sex selection (No. 412-5081) and two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-5082 and 412-5083);

— by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), one concerning the protection of the environment (No. 412-5084);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning transportation (No. 412-5085);

— by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-5086);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning genetic engineering (No. 412-5087) and one concerning the protection of the environment (No. 412-5088);

— by Mr. Aspin (Nipissing—Timiskaming), one concerning the grain industry (No. 412-5089).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the supplementary return to the following question made into an Order for Return:

Q-522 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With respect to the Prime Minister's use of the government owned fleet of aircraft since January 2006 and for each use of the aircraft: (a) what are the passenger manifests for all flights; (b) what are the names and titles of the passengers present on the flight manifest; (c) what were all the departure and arrival points of the aircraft; (d) who requested access to the fleet; (e) who authorized the flight; (f) what repayments or reimbursements

— n^{os} 412-4862 et 412-4863 au sujet du transport. — Document parlementaire n^o 8545-412-35-22;

— n^o 412-4890 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n^o 8545-412-93-06;

— n^o 412-4910 au sujet de l'industrie céréalière. — Document parlementaire n^o 8545-412-82-22;

— n^o 412-4916 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-412-2-28;

— n^{os} 412-4919, 412-4922 et 412-4927 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n^o 8545-412-6-14;

— n^{os} 412-4959 à 412-4963 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545-412-19-14.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-5078);

— par M. Stewart (Burnaby—Douglas), une au sujet de la politique du logement (n^o 412-5079);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-5080);

— par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-5081) et deux au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 412-5082 et 412-5083);

— par M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 412-5084);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet du transport (n^o 412-5085);

— par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 412-5086);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du génie génétique (n^o 412-5087) et une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 412-5088);

— par M. Aspin (Nipissing—Timiskaming), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-5089).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse supplémentaire à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-522 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne l'utilisation par le premier ministre de la flotte d'aéronefs du gouvernement depuis janvier 2006 et pour chaque utilisation de l'aéronef : a) quels sont les manifestes de passagers de tous les vols; b) quels sont les noms et les titres des passagers indiqués au manifeste de vol; c) quels ont été tous les points de départ et d'arrivée de l'aéronef; d) qui a demandé l'accès à la flotte; e) qui a autorisé le vol; f) qu'ont remboursé

were made by passengers as a result of these flights; (g) what is the total cost of these flights; and (h) what is the total cost by year? — Sessional Paper No. 8555-412-522-01.

les passagers pour ces vols; g) quel est le coût total de ces vols; h) quel est le coût total par année? — Document parlementaire n° 8555-412-522-01.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rickford (Minister of Natural Resources and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario), seconded by Ms. Rempel (Minister of State (Western Economic Diversification)), — That Bill C-46, An Act to amend the National Energy Board Act and the Canada Oil and Gas Operations Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 343 — Vote n° 343)

YEAS: 251, NAYS: 0

POUR : 251, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Welland)
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler	Anders
Anderson	Andrews	Angus	Armstrong
Aspin	Atamanenko	Ayala	Barlow
Bateman	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benoit	Benskin	Bergen	Bernier
Bezan	Blanchette-Lamothe	Blaney	Block
Boivin	Boughen	Boutin-Sweet	Brahmi
Braid	Breitkreuz	Brison	Brosseau
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Byrne
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Caron	Carrie	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisu	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Cleary
Clement	Comartin	Côté	Crockatt
Cullen	Cuzner	Daniel	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dechert	Devolin
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Dreeshen	Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Dusseault
Dykstra	Eglinski	Eyking	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Foote	Fortin	Freeland
Galipeau	Gallant	Garneau	Garrison
Genest	Giguère	Glover	Godin
Goguen	Goldring	Goodale	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Groguhé
Harper	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hawn
Hayes	Hillyer	Hoback	Holder
Hsu	Hughes	Hyer	James
Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
Lauzon	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Lemieux	Leslie	Leung	Liu
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rickford (ministre des Ressources naturelles et ministre de l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario), appuyé par M^{me} Rempel (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), — Que le projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et la Loi sur les opérations pétrolières au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mai	Marston	Masse	Mathysen
May	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McLeod	Menegakis
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Murray
Nash	Nicholls	Nicholson	Norlock
Nunez-Melo	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Pacetti	Papillon	Paradis
Payne	Péclét	Perkins	Perreault
Pilon	Poilievre	Preston	Rafferty
Raitt	Rajotte	Rankin	Ravnignat
Raynault	Regan	Reid	Richards
Rickford	Rousseau	Saganash	Sandhu
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Scott
Seeback	Sellah	Sgro	Shea
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	St-Denis	Stewart	Stoffer
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toone	Tremblay	Trost	Trottier
Truppe	Turmel	Uppal	Valcourt
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Vaughan
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 251	

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-46, An Act to amend the National Energy Board Act and the Canada Oil and Gas Operations Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

En conséquence, le projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et la Loi sur les opérations pétrolières au Canada, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division at report stage of Bill C-2, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security without amendment.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport sans amendement.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-2 be amended by deleting the long title.

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression du titre intégral.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 344 — Vote n° 344)

YEAS: 107, NAYS: 144

POUR : 107, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Adams	Allen (Welland)	Andrews	Angus
Atamanenko	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Blanchette-Lamothe	Boivin
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Dubourg
Dusseault	Eyking	Foote	Fortin
Freeland	Garneau	Garrison	Genest
Giguère	Godin	Goodale	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Hyer	Julian	Lamoureux	Lapointe
Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Murray
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Péclet	Perreault	Pilon
Rafferty	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriotte	Vaughan — 107	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Anders	Anderson	Armstrong
Aspin	Barlow	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Eglinski	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Glover	Goguen	Goldring

Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Hawn	Hayes	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Perkins	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Reid	Richards	Rickford
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 144

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 2 to 8 were also negatived on the same division.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) for Ms. Ambrose (Minister of Health), seconded by Mr. O'Toole (Minister of Veterans Affairs), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 2 à 8 sont aussi rejetées par le même vote.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M^{me} Ambrose (ministre de la Santé), appuyé par M. O'Toole (ministre des Anciens Combattants), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 345 — Vote n^o 345)

YEAS: 144, NAYS: 107

POUR : 144, CONTRE : 107

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Anders	Anderson	Armstrong
Aspin	Barlow	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Egliniski	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau

Gallant	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Hawn	Hayes	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Perkins	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Reid	Richards	Rickford
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 144

NAYS — CONTRE

Adams	Allen (Welland)	Andrews	Angus
Atamanenko	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Blanchette-Lamothe	Boivin
Boutin-Sweet	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Dubourg
Dusseau	Eyking	Foote	Fortin
Freeland	Garneau	Garrison	Genest
Giguère	Godin	Goodale	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Hyer	Julian	Lamoureux	Lapointe
Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Murray
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Pécllet	Perreault	Pilon
Rafferty	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriotte	Vaughan — 107	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:08 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:34 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 8, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 34, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.